

Щедрик

Shchedrik

Shchedrik, shchedrik, shchedrivochka,
prifeila lastivochka,
stala sobi shchebetati,
ghospodarâ viklikati:
“Vydi, vydi, gospodaru,
podivisa na kosharu.
Tam ovechki pokotilis,
a yagnichki narodilis.
F tebe tovar ves horoshiy,
budesh mati mirku ghroshey.
Hoch ne ghroshe, to polova,
f tebe zhinka chornobrova.”
Shchedrik, shchedrik, shchedrivochka,
prifeila lastivochka.

Song of Good Cheer

Song of good cheer, song of good cheer!
A swallow is here,
chirping her song,
calling out the master of the house:
“Come out, come out, master,
take a look at your manger!
The sheep there have mated
and little lambs have been born.
If all your animals stay healthy,
you will have a pot of money!
And should your money turn to chaff,
you still have a good-looking wife!”
Song of good cheer, song of good cheer!
A swallow is here!

Ukrainian Carol
arr. M. Leontovich

Allegretto. *Solo* *mp* *Tutti* *pp*

Soprano
Shched-rik, shched-rik, shched-ri-voch-ka, pri-le-ti-la la-s-ti-voch-ka,
Щед-рик, щед-рик, щед-ри-воч-ка, при-ле-ти-ла ла-сти-воч-ка,

Alto
Tenor
Bass

Piano
(for rehearsal only)

Allegretto. *mp* *simile* *pp*

5

sta - la so - bi shche - be - ta - ti, ghos - po - da - riā vi - kli - ka - ti:
 ста - ла со - бі ще - бе - та - ти, гос - по - да - ря ви - кли - ка - ти:

pp

sta - la so - bi
 ста - ла со - бі

5

9

p

“Viy - di, viy - di, ghos - po - da - riū, po - di - vi - siā na ko - sha - ru,
 „Вий - ди, вий - ди, гос - по - да - рю, по - ди - ви - ся на ко - ша - ру,

shche - be - ta - ti,
 ще - бе - та - ти,

p

shche - be - ta - ti,
 ще - бе - та - ти,

9

13 *mp*

tam o - vech - ki po - ko - ti - liš, a yagh - nīch - kī na - ro - dī - liš.
там о - веч - ки по - ко - ти - лись, а яг - нич - ки на - ро - ди - лись.

mp

tam o - vech - ki po - ko - ti - liš, a yagh - nīch - kī na - ro - dī - liš.
там о - веч - ки по - ко - ти - лись, а яг - нич - ки на - ро - ди - лись.

mp

tam o - vech - ki po - ko - ti - liš, a yagh - nīch - kī na - ro - dī - liš.
там о - веч - ки по - ко - ти - лись, а яг - нич - ки на - ро - ди - лись.

mp

tam o - vech - ki po - ko - ti - liš, a yagh - nīch - kī na - ro - dī - liš.
там о - веч - ки по - ко - ти - лись, а яг - нич - ки на - ро - ди - лись.

13

mp

17 *mf* *cresc.*

F te - be to - var veš ho - ro - shīy, bu - desh ma - ti mīr - ku ghro - shey.
В те - бе то - вар весь хо - ро - ший, бу - деш ма - ти мір - ку гро - шей,

mf *cresc.*

F te - be to - var veš ho - ro - shīy, bu - desh ma - ti mīr - ku ghro - shey,
В те - бе то - вар весь хо - ро - ший, бу - деш ма - ти мір - ку гро - шей,

mf *cresc.*

F te - be to - var ho - ro - shīy,
В те - бе то - вар хо - ро - ший,

mf *cresc.*

F te - be to - var veš ho - ro - shīy, bu - desh ma - ti mīr - ku ghro - shey,
В те - бе то - вар весь хо - ро - ший, бу - деш ма - ти мір - ку гро - шей,

17

mf *cresc.*

21

f F te-be to-var veš ho-ro-shiŷ, bu-desh ma-ti mīr-ku ghro-shey.
в те-бе то-вар весь хо-ро-ший, бу-деш ма-ти мір-ку гро-шей.

f f te-be to-var veš ho-ro-shiŷ, bu-desh ma-ti mīr-ku ghro-shey.
в те-бе то-вар весь хо-ро-ший, бу-деш ма-ти мір-ку гро-шей.

f f te-be to-var veš ho-ro-shiŷ, bu-desh ma-ti mīr-ku ghro-shey.
в те-бе то-вар весь хо-ро-ший, бу-деш ма-ти мір-ку гро-шей.

f f te-be to-var veš ho-ro-shiŷ, bu-desh ma-ti mīr-ku ghro-shey.
в те-бе то-вар весь хо-ро-ший, бу-деш ма-ти мір-ку гро-шей.

f f te-be to-var veš ho-ro-shiŷ, bu-desh ma-ti mīr-ku ghro-shey,
в те-бе то-вар весь хо-ро-ший, бу-деш ма-ти мір-ку гро-шей,

21

f simile

25

mp F te - be zhin - ka chor - no - bro - va.
В те - бе жін - ка чор - но - бро - ва.

mp F te - be zhin - ka chor - no - bro - va,
В те - бе жін - ка чор - но - бро - ва.

mp F te - be zhin - ka chor - no - bro - va.”
Хоч не гро-ші, то по-ло-ва, в те - бе жін-ка чор - но-бро-ва.”

pp F te - be zhin - ka chor - no - bro - va.”
Хоч не гро-ші, то по-ло-ва, в те - бе жін-ка чор - но-бро-ва.”

mp Mm, mm,
Мм, мм,

25

mp *pp*